31993R3680

UREDBA SVETA (EGS) št. 3680/93
z dne 20. decembra 1993
o določenih ukrepih za ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov v urejevalnem območju, kot je opredeljeno v Konvenciji o prihodnjem večstranskem sodelovanju ribištev severozahodnega Atlantika

SVET EVROPSKE UNIJE JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EGS) št. 3760/92 z dne 20. decembra 1992 o ustanovitvi sistema Skupnosti za ribištvo in ribogojstvo [1] in zlasti člena 8(4),

ob upoštevanju predloga Komisije,

ker je Skupnost podpisala Konvencijo Združenih narodov o pomorskem pravu, ki vsebuje načela in pravila o ohranjanju in upravljanju živih virov v izključnih ekonomskih conah obalnih držav in na odprtem morju;

ker je Svet z Uredbo (EGS) št. 3179/78 [2] sprejel Konvencijo o prihodnjem večstranskem sodelovanju ribištva severozahodnega Atlantika, v nadaljnjem besedilu Konvencija NAFO, ki je začela veljati 1. januarja 1979; ker urejevalno območje, kot je opredeljeno, vsebuje tisti del območja konvencije, ki leži zunaj območij, v katerih so obalne države pristojne za ribištvo;

ker konvencija NAFO vzpostavlja primeren okvir za smotrno ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov v urejevalnih območjih, z namenom doseči optimalno uporabo; ker se v ta namen pogodbene države zavežejo, da bodo izvajale skupne ukrepe;

ker je glede na razpoložljive znanstvene nasvete ulov določenih vrst rib v določenih urejevalnih območjih omejen; ker mora Svet skladno s členom 8 Uredbe (EGS) št. 3760/92 ugotoviti celoten dovoljeni ulov (TAC) ene vrste ali več vrst, delež, ki je na voljo Skupnosti, in posebne pogoje, pod katerimi se lovi, ter razpoložljive deleže Skupnosti med državami članicami;

ker je za zagotovitev ohranjanja ribolovnih virov in njihovega uravnoteženega izkoriščanja treba opredeliti tehnične ohranjevalne ukrepe, med drugim za velikost očesa mreže, nivo prilova in dovoljene velikosti rib;

ker je treba za izvajanje nadzora nad ulovi iz urejevalnega območja, pri čemer je treba dopolniti ukrepe nadzora, navedene v Uredbi (EGS) št. 2847/93 [3], opredeliti nekatere posebne nadzorne ukrepe, med drugim glede izjav o ulovu, sporočanja podatkov, posedovanja nedovoljenih mrež in podatkov ter pomoči glede skladiščenja in predelave ulova,

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

1. Ribiška plovila Skupnosti, ki lovijo na urejevalnem območju in imajo na krovu ribe s tega območja, to počnejo v skladu s cilji in načeli Konvencije NAFO.

2. Da bi se s skupnimi ukrepi pogodbenih držav zagotovilo smotrno ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov v urejevalnem območju in dosegli njihovo optimalno uporabo, ta uredba določa:

— omejitve ulova,

— tehnične ohranjevalne ukrepe,

— mednarodne nadzorne ukrepe,

— določbe o obdelavi in pošiljanju nekaterih znanstvenih in statističnih podatkov.

(1) UL L 389, 31.12.1992, str. 1.
(2) UL L 378, 30.12.1978, str. 1.
(3) UL L 261, 20.10.1993, str. 1.

Člen 2

Udeležba Skupnosti

1. Države članice Komisiji pošljejo seznam vseh plovil, ki so registrirana v njihovih pristaniščih ali ki plujejo pod njihovo zastavo, ki nameravajo opravljati ribiške aktivnosti v urejevalnem območju, vsaj 30 dni pred nameravanim začetkom teh aktivnosti ali, glede na posamezni primer, najkasneje dvajseti dan po začetku veljavnosti te uredbe. Sporočeni podatki vsebujejo:

(a) ime plovila;

(b) uradno registrsko številko, ki so jo dodelili pristojni nacionalni organi;

(c) matično pristanišče plovila;

(d) ime lastnika ali zakupnika plovila;

(e) izjavo, da je poveljnik seznanjen z veljavnimi predpisi v urejevalnem območju;

(f) glavne vrste, ki jih plovilo lovi v urejevalnem območju;

(g) podobmočja, kjer se pričakuje, da se bo lovilo.

Člen 3

Omejitev ulova

Ulov vrst iz Priloge I v letu 1994, ki jih lovijo ribiška plovila, registrirana v pristaniščih držav članic, ali tista, ki plujejo pod njihovo zastavo, se omejijo znotraj razdelkov urejevalnih območij, navedenih v tej prilogi, na tam določene kvote.

Člen 4

Tehnični ukrepi

1. Velikost očesa mreže

Uporaba vlečne mreže, ki ima v katerem koli delu neto mreže dimenzij manj kot 130 mm, je prepovedana za neposredni ribolov vrst, omenjenih v Prilogi II. Velikost očesa mreže se zmanjša na 60 mm za neposredni ribolov kratkoplavutih lignjev.

Do 1. junija 1994 je uporaba vlečne mreže ali katerega koli dela vlečne mreže, narejene iz konoplje, vlaken in poliamida ali poliestra, ki imajo minimalno velikost očesa mreže 120 mm, dovoljena za ribolov vrst, naštetih v Prilogi II.

Plovila, ki lovijo severne kozice (*Pandalus borealis*), uporabljajo mreže, ki imajo minimalno velikost očesa mreže 40 mm.

2. Pritrjevanje na mreže

Prepovedana je uporaba katerih koli sredstev ali naprav, razen tistih, opisanih v tem odstavku, ki ovirajo očesa mreže ali ki zmanjšajo njihovo velikost.

Platno, mreža ali katerikoli drugi material se lahko pritrdi na spodnjo stran vreče z namenom zmanjšanja ali preprečevanja škode.

Naprave se lahko pritrdijo na zgornjo stran vreče, vendar le pod pogojem, da ne zamašijo očes mreže. Uporaba zgornje torne zaščite je omejena na tisto iz Priloge III.

Plovila, ki lovijo severne kozice (*Pandalus borealis*), uporabljajo izločevalne rešetke ali rešetke z največjo razdaljo med rešetkami 28 mm.

3. Prilovi

Prilovi vrst iz Priloge I, za katere Skupnost ni določila kvot za del urejevalnega območja in so bile ulovljene v tistem delu, ko gre za neposredni ribolov:

— ene ali več vrst iz Priloge I, ali

— ena ali več drugih vrst, kot so nevadene v Prilogi I,

za vsako vrsto na krovu ne smejo presegati 2 500 kg ali 10 % po masi vseh rib na krovu, odvisno od tega, kaj je več. V delu urejevalnega območja, kjer je neposredni ribolov določenih vrst prepovedan, prilovi vsake vrste iz Priloge I ne smejo presegati 1 250 kg oziroma 5 %.

Ribiška plovila, ki lovijo severne kozice (*Pandalus borealis*), če celoten prilov vseh vrst iz Priloge I pri enem dvigu mreže na krov po teži presega 10 %, takoj spremenijo ribolovno območje (najmanj pet navtičnih milj), da se izognejo nadaljnjemu prilovu teh vrst.

4. Najmanjša velikost rib

Rib iz urejevalnega območja, ki niso zahtevane velikosti, kot to določa Priloga IV, se ne zadržuje na krovu ali pretovarja, iztovarja, prevaža, skladišči, prodaja, razstavlja ali ponuja za prodajo, ampak se jih takoj vrne v morje. Kadar količina ulovljenih rib, ki niso zahtevane velikosti, v določenih ribolovnih vodah presega 10 % skupne količine rib, se mora ribiško plovilo umakniti za vsaj pet navtičnih milj, preden nadaljuje z ribolovom.

Člen 5

Nadzorni ukrepi

1. Poleg tega, da ravnajo v skladu s členi 6, 8, 11 in 12 Uredbe (EGS) št. 2847/93, kapitani ribiških plovil vpišejo v ladijski dnevnik podatke, naštete v Prilogi V.

V skladu s členom 15 navedene uredbe države članice obvestijo Komisijo o ulovih tistih vrst rib, za katere ni kvot.

2. Pri neposrednem ulovu ene ali več vrst, naštetih v Prilogi II, ribiška plovila ne smejo imeti mrež z velikostjo oči manjšo od tiste, določene v členu 4(1).

Vendar ribiška plovila, ki na istem potovanju lovijo zunaj urejevalnih območij, lahko obdržijo takšne mreže na krovu, vendar pod pogojem, da so varno privezane in zložene ter da jih ni mogoče takoj uporabljati, kar pomeni, da so:

(a) mreže umaknjene s palube in iz svojih vlečnih ali vlačilnih debelih vrvi in konopcev;

(b) mreže, ki se prinesejo na palubo ali nad njo, varno pripete na del zgornje konstrukcije.

3. Poveljniki ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo države članice ali so registrirana v enem od njenih pristanišč, vodijo o ulovu vrst, naštetih v Prilogi I:

(a) ladijski dnevnik, ki vsebuje celotno količino ulova po vrstah in predelanih proizvodih; ali

(b) načrt shranjevanja predelanih proizvodov po vrstah z navedbo, kje v ladijskem skladišču so shranjeni.

Poveljniki plovil morajo dati potrebno pomoč, da se preverijo v ladijskem dnevniku navedene količine in predelani proizvodi, shranjeni na krovu.

Člen 6

Statistični in znanstveni podatki

1. Da se zagotovijo nasveti o lokalni in sezonski koncentraciji nedorasle ameriške morske plošče in rumenorepe limande v razdelku 3LNO urejevalnega območja:

(a) države članice na podlagi ustreznih vpisov v ladijskem dnevniku zagotovijo, kot je določeno s členom 5(1), mesečno statistiko o nominalnem ulovu in zavržku, razdeljeno po enotnih področjih, ki niso večja od 1° zemljepisne širine in 1° zemljepisne dolžine;

(b) se zagotovi vzorčenje po dolžini za nominalni ulov in zavržek, pri čemer je intenzivnost vzorčenja takšnega obsega kot je sprejeto v (a) in se vsak mesec povzame.

2. Da bi lahko ocenili učinke prilova trske pri ribolovu rdečega okuna in bokoplutih na področju Flamske kope:

(a) države članice na podlagi ustreznih vpisov v ladijski dnevnik, kot je določeno v členu 5(1), poleg običajnih poročil pošljejo mesečne statistične podatke o zavržkih trske, ulovljene pri ribolovu rdečega okuna in bokoplutih na teh področjih;

(b) vzorčenje po dolžini trske, ulovljene pri ribolovu rdečega okuna in bokoplutih na teh področjih, s podrobnimi podatki o vsakem vzorcu, kar se vsak mesec povzame.

3. Dolžinski vzorci se vzamejo iz vseh delov posameznih ulovov vsake vrste, obravnavane na takšen način, tako da se iz prvega dviga mreže vsak dan vzame vsaj en statistično značilen vzorec. Velikost ribe se meri od konice nosu do konca repne plavuti.

Za namene odstavkov 1 in 2 se za dolžinske vzorce, ulovljene, kot je opisano v tej uredbi, domneva, da so reprezentativni za vse ulove zadevnih vrst.

Člen 7

Ta uredba začne veljati 1. januarja 1994.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 20. decembra 1993

Za Svet

Predsednik

A. BOURGEOIS

PRILOGA I

Stalež			Država članica	Kvota 1994 (v tonah)
Vrsta	Geografsko področje	Cona		
Trska	Severozahodni Atlantik	NAFO 2 J - 3 KL	Belgija	
			Danska	
			Nemčija	
			Grčija	
			Španija	
			Francija	
			Irska	
			Italija	
			Luksemburg	
			Nizozemska	
			Portugalska	
			Združeno kraljestvo	
			Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	0
Trska	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 NO	Belgija	
			Danska	
			Nemčija	5
			Grčija	
			Španija	1 832
			Francija	28
			Irska	
			Italija	
			Luksemburg	
			Nizozemska	
			Portugalska	345
			Združeno kraljestvo	3
			Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	2 213
Trska	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 M	Belgija	
			Danska	
			Nemčija	513
			Grčija	
			Španija	1 574
			Francija	221
			Irska	
			Italija	
			Luksemburg	
			Nizozemska	
			Portugalska	2 155
			Združeno kraljestvo	1 022
			Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	5 485

Stalež			Država članica	Kvota 1994 (v tonah)
Vrsta	Geografsko področje	Cona		
Rdeči okuni	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 M	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	4 030
Rdeči okuni	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 LN	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	476
			ES skupaj	476
Ameriška morska plošča	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 M (1)	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	175

(1) Neposrednega ribolova teh vrst, ki se bodo lovile samo v prilovu, ne glede na pravila, določena v členu 4(3), ne bo več.

Stalež			Država članica	Kvota 1994 (v tonah)
Vrsta	Geografsko področje	Cona		
Ameriška morska plošča	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 LNO (1)	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	61
Rumenorepa limanda	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 LNO (1)	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	140
Pasji jezik	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 NO	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	0

(1) Neposrednega ribolova teh vrst, ki se bodo lovile samo v prilovu, ne glede na pravila, določena v členu 4(3), ne bo več.

Stalež			Država članica	Kvota 1994 (v tonah)
Vrsta	Geografsko področje	Cona		
Kapelin	Severozahodni Atlantik	NAFO 3 NO	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	0
Ligenj	Severozahodni Atlantik	NAFO podcone 3+4	Belgija Danska Nemčija Grčija Španija Francija Irska Italija Luksemburg Nizozemska Portugalska Združeno kraljestvo Na voljo državam članicam	
			ES skupaj	p.m.

PRILOGA II

Domače ime	Znanstveno ime
Osnovne pridnene ribe (razen bokoplut)	
Trska	*Gadus morhua*
Rdeči okuni	*Melanogrammus aeglefinus*
Veliki rdeči okun	*Sebastes spp.*
Srebrni oslič	*Sebastes marinus*
Rdeča repata tabinja	*Sebastes mentella*
Saj	*Merluccius bilinearis*
Vahnja	*Urophucis chuss*
	Pollachius virens
Bokoplute	
Ameriška morska plošča	*Hippoglossoides platessoides*
Sivi jezik	*Glyptocephalus cynoglossus*
Rumenorepa limanda	*Limanda ferruginea*
Grenlandska morska plošča	*Reinhardtius hippoglossoides*
Navadni jezik	*Hippoglossus hippoglossus*
Zimska morska plošča	*Pseudopleuronectes americanus*
Poletna velikozoba plošča	*Paralichthys dentatus*
Steklasti romb	*Scophthalmus aquosus*
Bokoplute (NS)	*Pleuronectiformes*
Druge bokoplute	
Ameriška morska spaka	*Lophius americanus*
Atlantski krulci	*Prionotus spp.*
Atlantska mala trska	*Microgadus tomcod*
Sinji mol	*Micromesistius poutassou*
Modra ustnača	*Tautogolabrus adspersus*
Morski menek	*Brosme brosme*
Grenlandska trska	*Gadus ogac*
Modri leng	*Molva dypterygia*
Leng	*Molva molva*
Bradavičarica	*Cyclopterus lumpus*
Severna kraljevska grba	*Menticirrhus saxatilis*
Severns napihovalka	*Sphoeroides maculatus*
Ogorčica (NS)	*Lycodes spp.*
Ameriška ogorčica	*Macrozoarces americanus*
Polarna trska	*Boreogadus saida*
Okroglonosi repak	*Coruphaenoides rupestris*
Čebulastooki repak	*Macrouris berglax*
Prave peščenke	*Ammodytes spp.*
Huji iz rodu myoxocephalus	*Myoxocephalus spp.*
Zlati špar	*Stenotomus chrysops*
Tautoga	*Tautoga onitis*
Velika graditeljica	*Lopholatilus chamaeleonticeps*
Bela repata tabinja	*Urophycis tenuis*
Ostrigarji (NS)	*Anarhichas spp.*
Ostrigar	*Anarhichas lupus*
Pegasti ostrigar	*Anarhichas minor*
Bokooplute (NS)	…

PRILOGA III

DOVOLJENA ZGORNJA TORNA ZAŠČITA

1. **Zgornja torna zaščita tipa ICNAF**

Pravokotni del mreže je pritrjen na zgornjo stran vreče za zmanjšanje ali preprečevanje škode in je skladen z naslednjimi zahtevami:

(a) velikost očesa mreže ne sme biti manjša, kot je določeno za samo mrežo;

(b) mreža se lahko pritrdi na vrečo le vzdolž sprednjega in stranskega roba mreže, pritrdi pa se tako, da se razteza proti delitvenemu traku največ štiri očesa in se konča najmanj štiri očesa pred očesom vrvi za zavezovanje vreče; kadar se delitveni trak ne uporablja, se mreža ne sme raztezati dlje kot eno tretjino vreče, merjeno od najmanj štirih očes pred očesom vrvi za zavezovanje vreče;

(c) število očes v širini mreže je vsaj eno in pol krat večje od števila očes v širini delov vreč, ki je zajeto, obe širini se jemljeta pravokotno na podolžno os vreče.

2. **„Večkratne lopute“ zgornje torne zaščite**

Deli mrež, ki imajo v vseh svojih delih očesa dimenzij, ki glede na to, če so deli mrež suhi ali mokri, niso manjši od tistih očes mreže, h kateri se pritrdijo, če:

(i) je vsak del mreže:

(a) pritrjen samo s svojim sprednjim robom prek vreče po desnih robovih na svojo podolžno os;

(b) po širini vsaj enak širini vreče (širina se meri od desnega roba do podolžne osi vreče na točki pritrditve);

(c) dolg največ 10 očes;

(ii) skupna dolžina vseh delov mreže, pritrjenih na tak način, ne presega dveh tretjin dolžine vreče.

3. **Veliko oko (prilagojen poljski tip) zgornje torne zaščite**

Pravokotni del mreže, narejen iz enako močne vrvi kot vreča ali iz enojne, debele, brezvozelne močne vrvi, pritrjen na zadnji del zgornjega dela vreče in raztegnjen prek vseh delov ali prek katerega koli dela zgornjega dela vreče, in z velikostjo očes mreže, ki je dvakrat večja kot pri vreči, ko se meri v mokrem stanju, in pritrjen na vrečo vzdolž sprednjih, stranskih in zadnjih robov mreže tako, da se vsak del mreže točno ujema s štirimi očmi vreče.

PRILOGA IV

Vrsta	Najmanjša velikost	Opredelitev
Trska	41 cm	dolžina do repne zareze
Ameriška morska plošča	25 cm	skupna dolžina
Rumenorepa limanda	25 cm	skupna dolžina

PRILOGA V

Podatki, ki jih vsebuje ladijski dnevnik

Podatki	Koda
Ime plovila	01
Država pripadnosti plovila	02
Registrska številka plovila	03
Pristanišče registracije	04
Tip ribolovnega orodja, ki se uporablja (dnevno)	10
Tip ribolovnega orodja	2 (1)
Datum:	
— dan	20
— mesec	21
— leto	22
Položaj:	
— zemljepisna širina	31
— zemljepisna dolžina	32
— statistično območje	33
Število ribolovnih operacij v obdobju 24 ur (2)	40
Število ur ribolova z orodjem v obdobju 24 ur (2)	41
Ime vrste	2 (2)
Dnevni ulov po vrstah (v tonah žive mase)	50
Dnevni ulov po vrstah, za prehrano ljudi	61
Dnevno zavržene količine po vrstah	63
Kraj pretovarjanja	70
Datum(i) pretovarjanja	71
Podpis poveljnika	80

(1) Prikaže se skupaj s kratico, navedeno v drugem delu te priloge.

(2) Kadar se v obdobju 24 ur uporabljata dve ali več vrst orodja, je treba za vsako vrsto orodja poslati ločeno evidenco.

Standardne kratice za glavne vrste v NAFO območju

Kratica	Ime vrste ribe	
	Slovensko	Latinsko
ALE	Velikooka čepa	*Alosa pseudoharengus*
ARG	Velika srebrenka	*Argentina silus*
BUT	Atlantska figa	*Peprilus triacanthus*
CAP	Kapelin	*Mallotus villosus*
COD	Trska	*Gadus morhua*
GHL	Grenlandska morska plošča	*Reinhardtius hippoglossoides*
HAD	Vahnja	*Melanogrammus aeglefinus*
HER	Sled	*Clupea harengus*
HKR	Rdeča repata tabinja	*Urophycis chuss*
HKS	Srebrni oslič	*Merluccius bilinearis*
MAC	Skuša	*Scomber scombrus*
PLA	Ameriška morska plošča	*Hippoglossoides platessoides*
POK	Saj	*Pollachius virens*
RED	Rdeči okun	*Sebastes marinus*
RMG	Okroglonosi repak	*Macrourus rupestris*
SHR	Kozice	*Pandalus* spp.
SQU	Ligenj	*Loligo pealei — Illex illecebrosus*
WIT	Sivi jezik	*Glyptocephalus cynoglossus*
YEL	Rumenorepa limanda	*Limanda ferruginea*

Standardne kratice za ribolovno orodje

Kratica	Ribolovno orodje
OTB	Pridnene vlečne mreže s širilkami (bok ali krma, ni določeno)
OTB 1	Pridnene vlečne mreže s širilkami (bok)
OTB 2	Pridnene vlečne mreže s širilkami (krma)
OTM	Pelagična vlečna mreža s širilkami (bok ali krma, ni določeno)
OTM 1	Pelagična vlečna mreža s širilkami (bok)
OTM 2	Pelagična vlečna mreža s širilkami (krma)
PTB	Pridnena vlečna mreža upravljana z dveh plovil (2 plovili)
PTM	Pelagična vlečna mreža upravljana z dveh plovil (2 plovili)
GM	Zabodna mreža (ni določeno)
GNS	Stoječe zabodne mreže
LL	Parangal (stoječ ali viseč, ni določeno)
LLS	Parangal (stoječ)
LLD	Parangal (viseč)
MIS	Drugo ribolovno orodje
NK	Ribolovno orodje ni znano